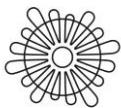




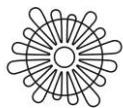
Izvedbeni plan nastave (*syllabus*¹)

Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije					akad. god.	2025./2026.			
Naziv kolegija	Francuski jezik V					ECTS	4			
Naziv studija	Preddiplomski sveučilišni dvopredmetni studij francuskog jezika i književnosti									
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski		<input type="checkbox"/> diplomski		<input type="checkbox"/> integrirani		<input type="checkbox"/> poslijediplomski			
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.		<input type="checkbox"/> 2.		<input checked="" type="checkbox"/> 3.		<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.		
Semestar	<input checked="" type="checkbox"/> zimski <input type="checkbox"/> ljetni		<input type="checkbox"/> I.		<input type="checkbox"/> II.		<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input checked="" type="checkbox"/> V.	<input type="checkbox"/> VI.
Status kolegija	<input type="checkbox"/> obvezni kolegij		<input type="checkbox"/> izborni kolegij		<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela			Nastavničke kompetencije		<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE
Opterećenje	0	P	0	S	60	V	Mrežne stranice kolegija			<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	ut dv. 155 14-15h30 čet dv. 202 12-13h30/dv. 155 16h-17h30				Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			francuski i hrvatski		
Početak nastave	2. listopada 2025.				Završetak nastave			22. siječnja 2026.		
Preduvjeti za upis	položen kolegij Francuski jezik IV									
Nositelj kolegija	Marija Spajić, prof.									
E-mail	mspajic@unizd.hr				Konzultacije		prema oglašenom rasporedu			
Izvođač kolegija	Marija Spajić, prof.									
Vrste izvođenja nastave	<input type="checkbox"/> predavanja		<input type="checkbox"/> seminari i radionice		<input checked="" type="checkbox"/> vježbe		<input checked="" type="checkbox"/> obrazovanje na daljinu		<input type="checkbox"/> terenska nastava	
	<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci		<input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža		<input type="checkbox"/> laboratorij		<input type="checkbox"/> mentorski rad		<input type="checkbox"/> ostalo	
Ishodi učenja kolegija	<ul style="list-style-type: none"> - preoblikovati glagol u imenicu i/ili pridjev istog korijena i obrnuto - preoblikovati muški rod imenica i pridjeva u ženski te jednину u množinu - pravilno koristiti priloge - ispravno koristiti član u govornoj i pismenoj produkciji na razini B2/B2+ - ispravno koristiti glagolske oblike, konstrukcije, vremena i načine u govornoj i pismenoj produkciji na razini B2/B2+ - upotrebljavati različite načine izricanja istog značenja - pravilno pisati kraći (diktiran) tekst na francuskom jeziku odgovarajuće razine, što podrazumijeva vladanje fonetskim, gramatičkim i tekstualnim zakonitostima - prepoznavati fonetske, gramatičke, leksičke i tekstualne signale koji upućuju na različite jezične registre - prevoditi rečenice/iskaze s hrvatskoga na francuski jezik - razumjeti i analizirati srednje zahtjevan tekst francuskog XX ili XXI stoljeća - uočavati podudarnosti i razlike između francuskog i hrvatskog - svjesnije upravljati svojim učenjem 									
Ishodi učenja na razini programa	<ul style="list-style-type: none"> - razumjeti (slušno i pisano razumijevanje), čitati, govoriti (govorna interakcija i govorna produkcija), pisati na francuskom jeziku na razini B2/C1 - poznavati elemente francuske i frankofonske kulture - kontrastivno analizirati gramatičke kategorije i pojave francuskog i hrvatskog jezika na razini B2.2 - analizirati iskaze na francuskom jeziku (razina B2.2), na morfosintaktičkoj, semantičkoj i pragmatičkoj razini 									
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave		<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu		<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće		<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija		<input type="checkbox"/> istraživanje	

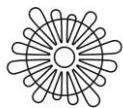
¹ Riječi i pojmovni skloovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar		
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:			
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovitost na nastavi (do najviše šest izostanaka), redovita priprema i pisanje domaćih zadaća. Test iz morfologije glagola, koji se piše prije drugog kolokvija i prije pismenog ispita, napisan s najmanje 70 % točnosti. Položen test iz glagola vrijedi za tekuću akademsku godinu.						
Ispitni rokovi	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok		
Termini ispitnih rokova	prema oglašenom rasporedu			prema oglašenom rasporedu			
Opis kolegija	Svrha ovog kolegija utvrđivanje je, proširivanje i produbljivanje znanja i vještina stecenih na kolegijima Francuski jezik I, II, III i IV. Rješavanjem zadataka iz gramatike i vokabulara, pisanjem diktata, prevodenjem rečenica/iskaza s hrvatskog na francuski jezik, čitanjem i analizom tekstova te slušanjem, gledanjem i analizom multimodalnih tekstova suvremene francuske kulturne i društvene tematike studenti će usavršavati svoju jezičnu, sociolingvističku i pragmatičku kompetenciju na razini B2/B2+ prema ZEROJ-u.						
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Présentation du semestre. Nom : genre. Nominalisation. Dictée 1. 2. Nom : masculin/féminin. 3. Nom : nombre. Test – morphologie verbale 1. 4. Adjectif : genre. Traduction 1. 5. Adjectif : nombre. Dictée 2. 6. Adverbes. 7. Déterminants – révision. Article I. 8. Déterminants – révision. Article 2. Traduction 2. Test – morphologie verbale 2. 9. Indéfinis. Constructions verbales 1. Contrôle continu I. 10. Constructions verbales 2. 11. L'indicatif: le présent, les temps du passé 1. Dictée 3. 12. L'indicatif: les temps du passé 2, les temps du futur. Traduction 3. 13. Valeurs comparées : indicatif, conditionnel, subjonctif, impératif. Dictée 4. 14. Subjonctif. Proposition complétive. Expression du temps. Test – morphologie verbale 3. 15. Traduction 4. Contrôle continu II. 						
Obvezna literatura	<ol style="list-style-type: none"> 1. Caquineau-Gündüz, M-P. et al., <i>Les 500 exercices de grammaire niveau B2</i>, Paris, Hachette Livre, 2007. 2. Cadiot-Cueilleron, J. et al., <i>Grammaire. Cours de civilisation française de la Sorbonne. 350 exercices. Niveau supérieur I</i>, Paris, Hachette, 1992. 3. Bubanj, B. et al. <i>Exercices de grammaire, pour la première année d'études supérieures françaises</i>, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, Zagreb, 1998. (poglavlja o imenici i opisnom pridjevu) 4. Delatour, Y., et al., <i>Nouvelle grammaire du français, Cours de Civilisation française de la Sorbonne</i>, Hachette (bilo koje izdanje). 5. Grevisse, M., <i>Le petit Grevisse: grammaire française</i>, Bruxelles, De Boeck (bilo koje izdanje). (poglavlja o imenici i pridjevu) 6. Putanec, V., <i>Francusko-hrvatski rječnik</i>, Školska knjiga, Zagreb (bilo koje izdanje). 7. <i>Le Nouveau Petit Robert</i>, Duculot (bilo koje izdanje). 8. novinski članci, dodatni umnožen materijal <p>Lektira (za usmeni ispit, jedan naslov po izboru, koji treba pročitati u cijelosti, a s prvih 50 stranica u bilježnicu izvaditi sve nepoznate riječi i izraze iz dvojezičnog rječnika te po jednu sa svake od tih stranica iz jednojezičnog rječnika; ako se izabere glazba, bilježe se sve nepoznate riječi iz dvojezičnog rječnika te ukupno 50 riječi iz jednojezičnog rječnika):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Andrea, Jean-Baptiste, <i>Veiller sur elle</i>, Iconoclaste, 2023. 2. Faye, Gaël, <i>Jacaranda</i>, Grasset, 2024. 3. Dupont-Monod, Clara, <i>S'adapter</i>, Stock, 2020. 4. MC Solaar, <i>Qui sème le vent récolte le temps</i>, Polydor, 1991. (tekstovi pjesama s navedenog albuma) 5. Brassens, Georges, tekstovi 15 pjesama po izboru. 						
Dodatna literatura	<ol style="list-style-type: none"> 1. Beaujeu, C.-M. et al., <i>Grammaire. Cours de civilisation française de la Sorbonne. 350 exercices. Niveau supérieur II</i>, Paris, Hachette, 1991. 2. Abry, D, Chalaron, M-L., <i>La grammaire des premiers temps B1 – B2</i>, Nouvelle édition, FLE PUG, 2015. 3. Abbadie, C., Chovelon, B., Morsel, M.-H., <i>L'expression française écrite et orale</i>, PUG, 2003 4. Baylon, Ch., Fabre, P., <i>Grammaire systématique de la langue française</i>, Paris, Nathan, 1973 						



	<p>5. Grévisse, M. <i>Nouveaux exercices français</i>, Duculot (bilo koje izdanje).</p> <p>6.-7. Dollez, C., Pons, S. <i>Alter Ego 3</i>, niveau B1 (Méthode de français), livre de l'élève et cahier d'exercices, Hachette Livre, 2007.</p> <p>8.-9. Larger, N., Mimran, R., <i>Vocabulaire expliqué du français, Niveau intermédiaire</i>, livre d'élève et cahier d'exercices, CLE International, 2004.</p> <p>10.-11. Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Mathéo-Le Coadic, M., <i>Grammaire expliquée du français, Niveau intermédiaire</i>, livre de l'élève et cahier d'exercices, CLE International, 2002.</p>																		
Mrežni izvori	<p>http://www.cnrtl.fr https://www.wordreference.com/ https://www.larousse.fr/ http://hjp.novi-liber.hr/ www.tv5monde.com www.francaisfacile.rfi.fr www.culturetheque.com https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/la-dictee-geante https://www.radiofrance.fr/sujets/culture-prime</p>																		
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="4">Samo završni ispit</th> <th colspan="2"></th> </tr> <tr> <th colspan="2"><input type="checkbox"/> završni pismeni ispit</th> <th colspan="2"><input type="checkbox"/> završni usmeni ispit</th> <th><input checked="" type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit</th> <th><input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit</td> <td><input type="checkbox"/> seminarski rad</td> <td><input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit</td> <td><input type="checkbox"/> praktični rad</td> <td><input type="checkbox"/> drugi oblici</td> </tr> </tbody> </table>	Samo završni ispit						<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit		<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit		<input checked="" type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Samo završni ispit																			
<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit		<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit		<input checked="" type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit														
<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici														
Način formiranja završne ocjene (%)	<p>20% zalaganje i redovitost u pripremi za nastavu. 50 % pismeni ispit, 30 % usmeni ispit. Predviđena su i dva pisma kolokvija. Uvjet za pristupanje drugom kolokviju položen je prvi kolokvij. Ako student položi oba kolokvija, oslobođen je pismenog ispita. Pismeni ispit sastoji se od tri dijela: diktata (1), zadatka iz gramatike i vokabulara (2) i gramatičkoga prijevoda (3). Za pozitivnu ocjenu potrebno je uspješno položiti sva tri dijela (dijelovi ispita su eliminacijski), što znači da diktat treba napisati s do maksimalno 12 pogrešaka, zadatke iz gramatike i vokabulara riješiti s minimalno 60% točnosti, a u gramatičkom prijevodu ostvariti minimalno 15 bodova (gramatički prijevod nosi 30 bodova, od čega se odbijaju negativni bodovi definirani prema težini i vrsti pogreške). Prvi kolokvij sastoji se od zadatka iz gramatike i vokabulara (1) i gramatičkoga prijevoda (2), a drugi kolokvij od diktata (1), zadatka iz gramatike i vokabulara (2) i gramatičkog prijevoda (3). I na kolokvijima su pojedini dijelovi eliminacijski, a bodovanje analogno onom na pismenom ispitu. Pozitivan rezultat iz diktata ili iz gramatike, vokabulara i prijevoda (gramatika, vokabular i prijevod promatraju se kao jedna cjelina) čuva se između drugog kolokvija i prvog roka (pri čemu se u slučaju kolokvija kao cjelina promatraju gramatika, vokabular i prijevod i prvog i drugog kolokvija) i između prvog i drugog roka u veljači. Pozitivan rezultat dijela pismenog ispita ne čuva se između drugog i trećeg roka, kao ni između trećeg i četvrtog roka.</p> <p>Usmeni ispit sastoji se od dva dijela: provjere usvojenosti vokabulara iz zadaća (1), lektire (provjerava se usvojenost vokabulara, razumijevanje značenja i usvojenost gramatičkih struktura) (2) Za pozitivnu ocjenu potrebno je uspješno položiti oba dijela (dijelovi ispita su eliminacijski), što znači da u svakom dijelu treba postići najmanje 60 od 100 bodova.</p> <p>Pozitivan rezultat iz pismenog dijela ispita čuva se između prvog i drugog termina zimskog roka te između trećeg i četvrtog termina jesenskog roka; ne čuva se između zimskog i jesenskog roka.</p>																		
Ocenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	<table border="1"> <tr> <td>0 - 59</td> <td>% nedovoljan (1)</td> </tr> <tr> <td>60 - 69</td> <td>% dovoljan (2)</td> </tr> <tr> <td>70 - 79</td> <td>% dobar (3)</td> </tr> <tr> <td>80 - 89</td> <td>% vrlo dobar (4)</td> </tr> <tr> <td>90 - 100</td> <td>% izvrstan (5)</td> </tr> </table>	0 - 59	% nedovoljan (1)	60 - 69	% dovoljan (2)	70 - 79	% dobar (3)	80 - 89	% vrlo dobar (4)	90 - 100	% izvrstan (5)								
0 - 59	% nedovoljan (1)																		
60 - 69	% dovoljan (2)																		
70 - 79	% dobar (3)																		
80 - 89	% vrlo dobar (4)																		
90 - 100	% izvrstan (5)																		
Način praćenja kvalitete	<p><input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta</p> <p><input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice</p> <p><input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete</p> <p><input type="checkbox"/> ostalo</p>																		
Napomena / Ostalo	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da poštено i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akadembska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i</p>																		



	<p>dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštjenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none">- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;- razne oblike krivotvorena kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispítima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorene rezultata ispita“. <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>.</p> <p>U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi.</p>
--	---